FOCUS

Francoprovansal

T6.7

O francoproventsal l'é un prèdjé, eunna lénga qu'a vièn dou latìn qué, énsémbio a lénga d'*oïl*, o fransé, é a lénga d'*oc*, o proventsal ou otchitàn, a fèi parquià dou groupe qu'ou l'a non galloromàn. A définitsión dé francoproventsal a vièn dou fondatour da dialectolojì tayana, Graziadio Isaia Ascoli, é sélón l'oteur a sé echpiéga pé o feut qu'ou partadja cahquie caratéré to o fransé é d'atre to o proventsal, belle én rehtèn éndipendèn vers a lénga d'*oïl* é a lénga d'*oc*.

O francoproventsal pout ése considérà un protofransé, qu'ou vou dire un fransé én eunna faze primitiva, moué viéya, qué l'a réfuzà le novétà qu'i l'an aroà dou Nord. Én effet, o francoproventsal l'a choù dampremì o tchumìn di prèdjé dou Nord, dé Parich per éjémpio, ma, a modé d'un sertèn momèn, l'a pamà asettà le novétà da lénga d'*oïl*. […]

A séparatsión éntré lénga d'*oïl* é francoproventsal l'aret donca éncomintsà a fin dé l'épocca mérovindjenna ou a l'énvión dé tsella carolindjenna : a modé dé tsou momèn la, o francoproventsal l'a rehtà conservatour é, ou contrére, o fransé l'a continuà eunna évolutsión moué forta, belle pé le gro tchandjemèn dé populatsión qu'i l'an capétà na *Gaule* dou Nord.

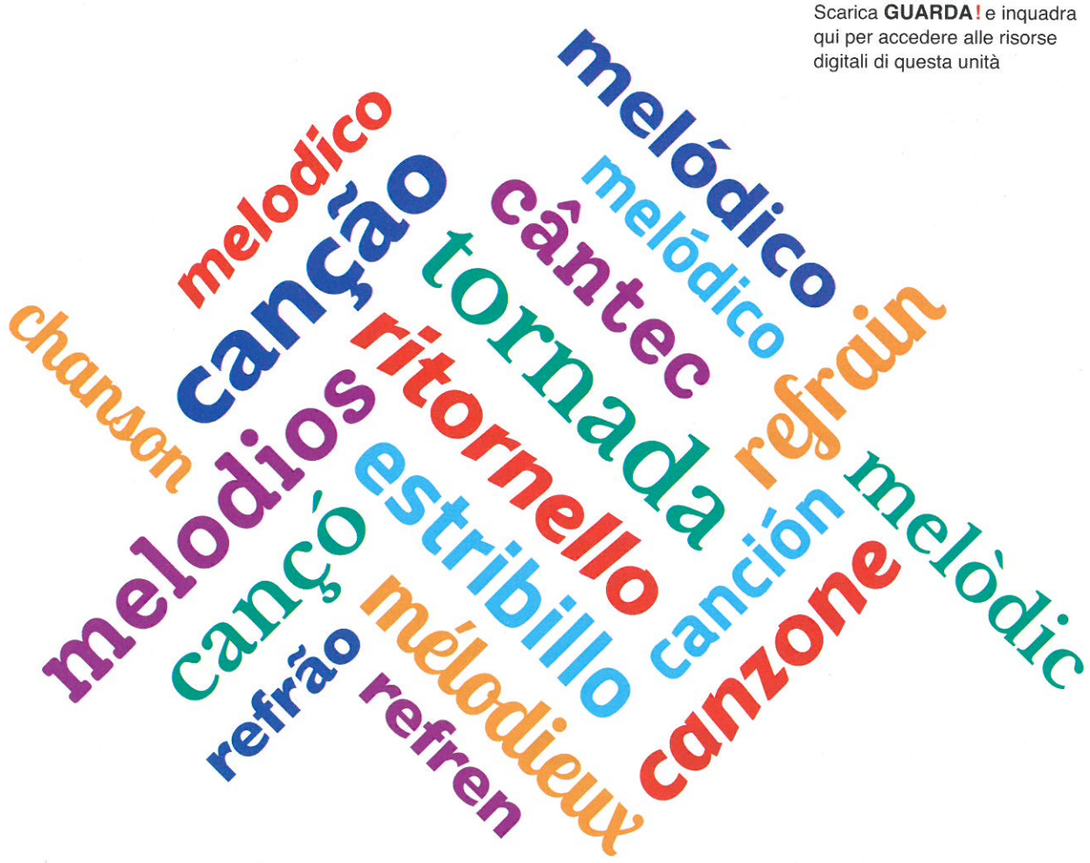
O francoproventsal ou l'a pa le caratére qu'i l'an permettà a d'atre prèdjé dé aé eunna éndividoualité pieu marcà : én effet, l'a jamé u eunna unión polétécca, l'a jamé cognù un momèn dé unificatsión, l'a jamé u eunna *koinè*, qu'ou vou dire eunna lénga quemeunna damón le variété locale. Én pieuch, vers la fin dou Mouayèn Adjo, can Lyon l'a perdù o cho role polétécco é l'a permettà i réjón dé évolué-se én liberté, a divizión lénguestécca dé tsi prèdjé l'a vénì co pi forta. O francoproventsal l'é donca eunna lénga qu'a sé prézénta én eunna cantétà dé prédjé, qu'a sé troa a l'ehctat dou patoué pur, qu'a l'ézichta pacque vents a variété di chè prèdjé.

Adattato da www.patoisvda.org

OBSERVAÇÃO	1	Quem criou a denominação "francoprovansal"?
OBSERVACIÓN	2	¿Cuáles son los grupos consonánticos recurrentes que ves en el texto?
OBSERVACIÓ	3	Cerca les paraules que designen una llengua, independentment del seu estatus polític.
OBSERVATION	4	À quel groupe linguistique appartient le francoprovençal ?
OSSERVAZIONE	5	In quale altra lingua romanza hai notato le stesse forme dell'articolo definito singolare?
OBSERVAȚIE	6	Cum se numește dialectologul care a propus denumirea „francoprovensală"?

PORTUGUÊS	*Um país com ouvido musical*	Música
ESPAÑOL	*La cumbia, el ritmo de un continente*	Música
CATALÀ	*El cant dels ocells*	Música
FRANÇAIS	*Le zouglou, un style musical rebelle*	Musique
ITALIANO	*Nessun dorma!*	Musica
ROMÂNĂ	*Festivalurile de muzică din România*	Muzică
PER APPROFONDIRE	**La negazione**	
FOCUS	**Furlan**	

UNIDADE
UNIDAD
UNITAT
UNITÉ
UNITÀ
UNITATEA

7

Scarica **GUARDA!** e inquadra qui per accedere alle risorse digitali di questa unità